

# Rev

## Chapter 20

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς  
-י ראיתי מלאך יורד מן- השמים מחזיק את- מפתח -  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)

ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.  
הַתְּהוֹם -י שְׁלֹשָׁת גְּדוֹלָה עַל - יְדוּ שְׁלֹ  
[G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

גדול: וככל התהום מפתח ובידו השמים מן יורד מלאך וארא

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν Διάβολος  
-י קָחַתְּ -את- הַתַּנִּין - הַנָּחָשׁ - הַקְּדֵמוֹנִי אֲשֶׁר הוּא מְשֻׁטָּן  
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1228](#)

καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;  
-י - שֵׁשׁ -י אָסַר אוֹתוֹ אֶלֶף שָׁנִים  
[G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

שנים: לאֶלֶף ויאסרהו השטן והוא המלשין הוא הקדמוני הנחש את התנין את ויתפש

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω  
-י הַשְּׁלִיף אוֹתוֹ -אֶל- הַתְּהוֹם -י נָעַל -י קָתַם הַמַּעְלִי  
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#) [G1883](#)

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη;  
שְׁלֹ לְמַעַן לֹא יַנְתֶּה עוֹד -אֶת- הַגּוֹיִם עַד יִכָּלוּ - הַשָּׁנִים  
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#)

μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.  
אֶחָרַי אֶלֶה צָרִיף לְהַשְׁחֵר אוֹתוֹ מְעַט זְמַן  
[G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#) [G5550](#)

מצער: לזמן יתר כן ואחרי השנים אלף כלות עד הגוים את עוד ידיח לא למען עליו ויחתם בעדו ויסגר בתהום וישליכהו

4	καὶ	εἶδον	θρόνους;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη	αὐτοῖς;	
	-	ראיתי	כסאות	-	ישבו	עליהם	עליהם	-	משפט	נתן	להם	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2523</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2917</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G0846</a>	
	καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ,	καὶ	διὰ	
	-	את-	נפשות	-	הנגרפים	בגלל	-	עדות	ישוע	-	בגלל	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5590</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3990</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3141</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1223</a>	
	τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ	προσεκύνησαν	τὸ	θηρίον,	οὐδὲ	
	-	דבר	-	אלהים	-	אשר	לא	השתחוו	ל-	תיה	ולא	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3748</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2342</a>	<a href="#">G3761</a>	
	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον,	καὶ
	ל-	צלם	שלו	-	לא	קבלו	את-	החותם	על	-	מצדקה	-
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1504</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5480</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3359</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ	ἐβασίλευσαν	μετὰ	τοῦ	χριστοῦ	
	על	-	ידם	שלָהם	-	חיו	-	מלכו	עם	-	המשיח	
	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5495</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5547</a>	
	χίλια	ἔτη.										
	אלף	שנים										
	<a href="#">G5507</a>	<a href="#">G2094</a>										

לחיה השתחוו לא ואשר האלהים דבר ועל ישוע עדות על ההרוגים ונפשות בידם נתן והמשפט עליהם וישבו כסאות וארא שנים:אלף המשיח עם וימלכו ויחיו ויקומו ידם ועל מצחותם על תוה את קבלו ולא ולצלמה

5	οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῆ	τὰ	χίλια	ἔτη.	αὕτη
	-	הנוותרים	של-	המתים	לא	חיו	עד	כלו	-	אלף	השנים	זאת
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3062</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G0891</a>	<a href="#">G5055</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5507</a>	<a href="#">G2094</a>	<a href="#">G3778</a>
	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.								
	-	התקומה	-	הראשונה								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0386</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>								

הראשונה:התחיה היא זאת השנים אלף כלות עד לחיים כמו לא המתים ושאר

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ	πρώτῃ!
	אשרי	-	קדוש	-	המתזקק	חלק	ב-	-	תקומה	-	הראשונה
	<a href="#">G3107</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G3313</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0386</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>
	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται	ἱερεῖς
	על	אלה	-	השני	המנת	אין-לו	שלטון	סמכות	אלא	יהיו	כהנים
	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1208</a>	<a href="#">G2288</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G1849</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2409</a>
	τοῦ	θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’	αὐτοῦ	τὰ	χίλια
	-	אלהים	-	-	המשיח	-	ימלכו	עמו	שלו	-	אלף
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5547</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5507</a>
	ἔτη.										
	השנים										
	<a href="#">G2094</a>										

לאלהים כהנים יהיו אם כי השני המות ישלט לא באלה הראשונה בתחיה לקום חלקו אשר הוא וקדוש האיש אשרי שנים:אלף אתו וימלכו ולמשיחו

7 καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς  
 -וְ כַאֲשֶׁר יִכְלוּ - אֶלְף הַשָּׁנִים יִשְׁחַר - הַשָּׁטָן מ- -  
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#) [G3588](#)

φυλακῆς αὐτοῦ;  
 מֵאֲסֻרֵי שְׁלֵי  
[G5438](#) [G0846](#)

משמרו: מבית השטן יתר השנים אלף כלות ואחרי

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις τῆς  
 -וְ יֵצֵא לְהַתְעוֹת אֶת- הַגּוֹיִם - בְּ- - אַרְבַּע פְּנוֹת -  
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#) [G3588](#)

γῆς, τὸν Γῶγ καὶ Μαγῶγ, συναγαγεῖν αὐτούς εἰς τὸν πόλεμον, ὧν ὁ  
 הָאָרֶץ אֶת- גּוֹג וְ- מָגוֹג לְאַסְפֹּף אוֹתָם אֶל- - הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר -  
[G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3739](#) [G3588](#)

ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.  
 מִסְפָּרָם אֲשֶׁלֶּהֶם כְּ- - הַחֵל - הַיָּם  
[G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

הים: כחול מספרם אשר למלחמה ולקבצם ומגוג גוג את הארץ כנפות בארבע הגוים את להדיח ויצא

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν  
 -וְ עָלוּ עַל - רֹחַב - הָאָרֶץ וְ- הַקִּיפוּ אֶת-  
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ  
 מִתְּהַנָּה - הַקְדוּשִׁים וְ- אֶת- הָעִיר - הָאֲהוּבָה וְ- יָרְדָה אֵשׁ  
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4442](#)

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;  
 מִן- - הַשָּׁמַיִם וְ- אָכְלָה אוֹתָם  
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

אתם: ותאכל השמים מן האלהים מאת אש ותרד החביבה העיר ואת הקדשים מחנה את ויסבו ארץ מרחבי על ויעלו

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτούς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ  
 -וְ - הַמְשִׁטִּין - הַמַּתְעֵה אוֹתָם הִשְׁלַךְ אֶל- - אֲגַם -  
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης; καὶ  
 הָאֵשׁ וְ- הַקְדוּשָׁה אֲשֶׁר גַּם - הַחַיָּה וְ- נְבִיא-הַשֶּׁקֶר וְ-  
[G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#) [G2532](#)

βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 יַעֲנִו יוֹמִים וְ- לַיְלָה לְ- - עוֹלָמֵי - הָעוֹלָמִים  
[G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

עולמים: לעולמי ולילה יומם ויסרו השקר ונביא החיה גם שם אשר וגפרית אש באגם השלך הדיחם אשר והשטן

11 καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν, οὗ  
 -וְ רָאִיתִי כִסֵּא גָדוֹל לָבָן -וְ אֶת- הַיּוֹשֵׁב עָלָיו עָלָיו אֲשֶׁר  
[G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G3173](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3739](#)

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ  
 מִלְפָּנַי - פָּנָיו נָסוּ - הָאָרֶץ -וְ הַשָּׁמַיִם -וְ מְקוֹם לֹא  
[G0575](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5343](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3756](#)

εὐρέθη αὐτοῖς.  
 נִמְצָא לָהֶם  
[G2147](#) [G0846](#)

מקום: להם נמצא ולא ושמים ארץ נסו מפניו אשר עליו הישב ואת וגדול לבן כסא וארא

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας ἐνώπιον  
 -וְ רָאִיתִי אֶת- הַמֵּתִים - הַגְּדוֹלִים -וְ הַקְּטָנִים עוֹמְדִים לְפָנַי  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2476](#) [G1799](#)

τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη, ὃ ἐστιν  
 - הַכִּסֵּא -וְ סְפָרִים נִפְתְּחוּ וְ אַחֵר סֵפֶר נִפְתַּח אֲשֶׁר הוּא  
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0975](#) [G0455](#) [G2532](#) [G0243](#) [G0975](#) [G0455](#) [G3739](#) [G1510](#)

τῆς ζῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς  
 - הַחַיִּים -וְ נִשְׁפְּטוּ - הַמֵּתִים - מִ- הַכְּתוּב -וְ -  
[G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#)

βιβλίους, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.  
 הַסְּפָרִים לְפִי - מַעֲשֵׂיהֶם שְׁלָהֶם  
[G0975](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

וישפטו החיים ספר הוא אשר אחר ספר ויפתח נפתחים וספרים הכסא לפני עמדים הגדלים עם הקטנים המתים את וארא  
 כמעשיהם: בספרים הכתוב פי על המתים

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ  
 -וְ נָתַן הַיָּם אֶת- הַמֵּתִים - בְּתוֹכָהּ שְׁלֹו -וְ -  
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

θάνατος καὶ ὁ ὄδις ἔδωκεν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ  
 הַמָּוֶת -וְ - שְׁאוֹל נָתַנו אֶת- הַמֵּתִים - בְּתוֹכָם שְׁלָהֶם -וְ -  
[G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.  
 נִשְׁפְּטוּ אִישׁ-אִישׁ לְפִי - מַעֲשֵׂיהֶם שְׁלָהֶם  
[G2919](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

כמעשיהם: איש איש וישפטו מתיהם את נתנו והשאוול והמות מתיו את הים ויתן

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ὄδις ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.  
 -וְ הַמָּוֶת -וְ שְׁאוֹל הִשְׁלָכוּ אֶל- אֵם -  
[G2532](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστὶν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.  
 זֶה - הַמָּוֶת - הַשֵּׁנִי הוּא - אֵם -  
[G3778](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

השני: המות והוא האש באנם השלכו והשאוול והמות

15 καὶ εἶ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,  
-וּ אִם מִי לֹא נִמְצָא - בְּ- סֵפֶר - הַחַיִּים כְּתוּב  
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1125](#)

ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.  
הִשְׁלָךְ -לְ- - אֶל- - הַאֵשׁ  
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

האש: באגם השלך החיים בספר כתוב נמצא לא אשר איש וכל |